

PROTEÇÃO PARA HALLUS VALGUS (JOANETES) com Epithelium™ Activ

INDICAÇÕES
Para proteger o hallux valgus (“joanete”) e aliviar eficazmente as dores, limitando a fricção excessiva.

CONTRA-INDICAÇÕES
• Não utilizar sobre uma lesão cutânea.
• Em caso de reação alérgica ou reação irritativa intensa, suspender imediatamente o tratamento.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO
As proteções devem ser utilizados sobre a pele limpa e seca.
• Retirar uma proteção do invólucro metalizado.
• Retirar, com cuidado, a película protectora que cobre a face aderente.
• Aplicar a face adesiva sobre a pele, tendo o cuidado de cobrir bem a zona do hallux valgus (joanete).
• Exercer uma ligeira pressão sobre a proteção, para reforçar a aderência ao pé.
• Vestir delicadamente as meias, soquetes ou meia-calça.
• Manter o dispositivo fixo no local, durante o dia.
• Retirar a proteção à noite e colocá-la no estojó próprio para o efeito, guardando-a dentro do invólucro metalizado, até ao dia seguinte.
Para obter a máxima eficácia, é aconselhável aplicar a proteção diariamente.

FUNCIONALIDADES
• Estas proteções auto-adesivas aliviam a dor, graças ao gel de Epithelium™ Activ, que distribui as pressões e diminui a fricção que está na origem das dores.
• Muito eficazes e extremamente finos, estas proteções podem ser utilizadas, sem causar desconforto, em qualquer tipo de sapatos (casuais, desportivos ou de andar por casa...), sem provocar pressões adicionais.
Estas proteções foram testadas e aprovadas, num grupo de diabéticos.

CONSERVAÇÃO
As proteções podem ser lavados com água e sabão. Não esfregar e deixar secar ao ar livre.

COMPOSIÇÃO: 85% silicone, 15% de tecido em poliamida/elastano.
Os materiais foram submetidos a todos os ensaios previstos e impostos pela ISO 10 993-1 relativa aos produtos que entram em contacto com a pele. Se ocorrer algum incidente com a utilização do produto deverá interromper imediatamente a sua utilização e informar a empresa MILLET Innovation.
A empresa “MILLET Innovation”, não pode ser responsabilizada no caso de utilização que não esteja em conformidade com as recomendações do fabricante. O francês é o idioma de referência. Marcação CE inicial: 2006.

- | | | |
|---|---|--|
|  Lavável à mão. |  Não passar a ferro nem a vapor. |  Não limpar a seco. |
|  Não usar cloro. |  Não secar à máquina. |  Ver embalagem. |

PROTECCIONES PARA JUANETES con Epithelium™ Activ

INDICACIONES
Protege el hallux valgus (juanete) y alivia eficazmente el dolor al limitar los roces.

CONTRAINDICACIONES
• No lleve sobre una lesión cutánea.
• Interrumpa el tratamiento si muestra signos de reacción alérgica o de irritación importante.

PRECAUCIONES DE USO
Las protecciones deben aplicarse sobre una piel limpia y seca.
• Extraiga la protección de la funda metalizada.
• Despegue con cuidado la lámina de protección que recubre el lado adhesivo.
• Aplique el lado adhesivo sobre la piel, prestando atención a que el juanete quede bien cubierto.
• Presione ligeramente sobre la protección para asegurar una adhesión perfecta.
• Póngase cuidadosamente calcetines, leotardos o medias.
• Lleve la protección durante todo el día.
• Retire la protección antes de acostarse, póngala en el estuche previsto para ello y consérvela en su funda metalizada hasta la mañana siguiente.
Para obtener una eficacia óptima le aconsejamos que utilice la protección a diario.

FUNCIONES
• Estas protecciones autoadhesivas alivian el dolor gracias al gel Epithelium™ Activ, capaz de repartir la presión y reducir el rozamiento.
• Estas protecciones son muy eficaces a pesar de su escaso espesor, lo que permite utilizarlas con cualquier calzado (zapatos, zapatillas, deportivos...) sin provocar presiones suplementarias.
Estas protecciones han sido probadas y validadas en personas diabéticas.

MANTENIMIENTO
Las protecciones pueden lavarse con agua y jabón. No los frote y deje que se sequen al aire libre.

COMPOSICIÓN: 85% de silicona, 15% de tejido de poliamida/elastano.
Los materiales de la rodillera se han sometido a todas las pruebas reglamentarias impuestas por la norma ISO 10 993-1, relativa a los productos que entran en contacto con la piel. Si a pesar de ello sufre alguna molestia, deje de usar el producto inmediatamente y póngase en contacto con MILLET Innovation.
MILLET Innovation no asumirá ninguna responsabilidad en caso de un uso del producto no conforme a las recomendaciones del fabricante. El idioma de referencia es el francés. Marcado CE inicial: 2006.

- | | | |
|---|---|---|
|  Lavable a mano. |  No planchar, ni siquiera a vapor. |  No lavar en seco. |
|  No usar lejía. |  No secar en secadora. |  Ver embalaje. |

BESKYTTELSE MOD KNYSTER med Activ Epithelium™

INDIKATIONER
Beskytter hallux valgus (knyst ved skæv storetå) og lindrer effektivt smerterne ved at begrænse gnidningerne.

KONTRAINDIKATIONER
• Må ikke bruges i tilfælde af hudlæsioner.
• Behandlingen afbrydes i tilfælde af en allergisk reaktion eller omfattende irritation.

FORSIGTIGHEDSREGLER
Plastrene skal anvendes på ren og tør hud.
• Tag et plaster ud af den metalliske pose.
• Fjern forsigtigt den beskyttelsesfilm, der dækker den klæbende side.
• Sæt denne klæbende side på huden, så plasteret dækker knysten fuldstændigt.
• Tryk let på plasteret, så det sidder godt fast på foden.
• Tag forsigtigt strømper eller strømbukser på.
• Lad indretningen sidde hele dagen.
• Tag plasteret af om natten, placer det i det dertil indrettede opbevaringsetui og gem det i den metalliske pose indtil næste dag.
Det anbefales at bære plasteret hver dag for at opnå en optimal virkning.

FUNKTIONSEVNE
• Disse selvklæbende plastre virker lindrende takket være gelen med Activ Epithelium™, der fordeler trykket og reducerer de gnidninger, som forårsager smerterne.
• Da disse plastre er på én gang meget effektive og meget tynde, kan de anvendes i alle typer sko (spadseresko, sportssko, hjemmesko...) uden at bevirke yderligere tryk.
Disse plastre er testet og godkendt til diabetikere.

VEDLIGEHOLDELSE
Plastrene kan vaskes med vand og sæbe. Undgå at gnutbe, og lad dem tørre i fri luft.

SAMMENSÆTNING: 85% silikon, 15% stof i polyamid/elastan.

Materielerne har været genstand for alle påkrævede, lovbestemte tests ifølge standarden ISO 10 993-1 om produkter, som er i kontakt med huden. Hvis der trods indtræffe en hændelse, stands straks brugen af produktet og underret MILLET Innovation herom.

MILLET Innovation kan ikke drages til ansvar for en brug, som ikke er i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Referencesproget er fransk. Oprindelig CE-mærkning: 2006.

- | | | |
|---|--|---|
|  Skal håndvaskes. |  Tåler ikke strygning eller damp. |  Tåler ikke kemisk rensning. |
|  Tåler ikke klorblegning. |  Tåler ikke tørretumbler. |  Se emballagen. |

SKYDD FÖR HALLUX VALGUS med Epithelium™ Activ

ANVISNINGAR
Skyddar hallux valgus (« sned stortå ») och lindrar effektivt smärtan genom att begränsa hård skavning.

VARNINGSTEXT
• Får inte användas på skadad hud.
• Vid en allergisk reaktion eller påtaglig irritation, avsluta behandlingen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Plåstren måste användas på ren och torr hud.
• Ta ut plåstret ur metallasken.
• Ta försiktigt av skyddsfiltret som täcker plåstrets klisteryta.
• Fäst den självhäftande ytan på huden och se till att täcka hallux valgus.
• Tryck lätt till plåstret för att perfekt fästa det på foten.
• Trä försiktigt på strumporna, korta eller strumpbyxor.
• Behåll skyddet på plats under dagen.
• Ta av plåstret inför natten, lägg tillbaka i avsett förvaringsfodral och låt ligga i metallförvaringen till nästa dag.

Det rekommenderas att använda plåstren dagligen för att uppnå bästa möjliga effekt.

FUNKTIONER
• Dessa självhäftande plåster lindrar tack vare Epithelium™ Activ krämen som fördelar tryck och minskar skavandet som orsakat smärtorna.
• Mycket effektiva och mycket nötta kan plåstren användas i alla skor (finskor, sportskor, fritidsskor...) utan att ytterligare tryck tillkommer.
Dessa plåster har testats och godkänts på diabetiker.

UNDERHÅLL
Plåstren går att tvätta med vatten och tvål. Gnugga inte, låt dem lufttorka.

SAMMANSÄTTNING: 85% silikon, 15% polyamid-/elastanav.

Materialen har genomgått alla tester som krävs i standarden ISO 10 993-1 för produkter som kommer i kontakt med huden. Om ett problem ändå skulle uppstå, bör du genast sluta använda produkten och underrätta företaget MILLET Innovation. Företaget MILLET Innovation kan inte ställas till svars om tillverkarens användningsråd inte följs. Referensspråk är franska. Ursprunglig CE-märkning: 2006.

- | | | |
|---|---|--|
|  Kan handtvättas. |  Får inte strykas eller ångas. |  Får inte kemtvättas. |
|  Använd inte blekmedel. |  Tål inte torktumlning. |  Se förpackningen. |

VAIVAISENLUUN SUOJAT, sisältäen Activ Epithelium™

KÄYTTÖTARKOITUS
Suojaataan vaivaisenluuta ja helpotetaan kipuja rajoittaen liiallisia hankaumia.

VASTA-AIHEET
• Älä käytä haavaisella tai vahingoittuneella iholla.
• Jos käyttö aiheuttaa allergisen reaktion tai ärsyttää ihoa, lopeta tuotteen käyttö.

VAROTOIMENPITEET
Levy tulee laittaa vain puhdistetulle ja kuivalle iholle.
• Ota levy metallipäälysteisestä kotelosta.
• Poista varovasti kalvo, joka suojaaa kiinnittyvää osaa.
• Paina tämä kiinnittyvä puoli ihoon ja tarkista, että suojaat hyvin vaivaisenluun.
• Paina levyä kevyesti, jotta se kiinnittyisi hyvin jalkaan.
• Voit nyt varovasti vetää sukan tai sukkahousut jalkaasi.
• Pidä levyä koko päivän ajan.
• Poista se yön ajaksi ja laita levy sille varattuun suojaan, jonka asetat metallipäälysteiseen koteloon aina seuraavaan päivään asti.

Jotta parhain mahdollinen tulos saavutettaisiin, suositellaan levyä käytettäväksi joka päivä.

TOIMINTA
• Itsekiinnittyvät levyt tuovat helpotuksen Activ Epithelium™ –geelin ansiosta. Se tasaa painetta ja vähentää hankaumia, jotka sitten aiheuttavat kipua.
• Levyt ovat tehokkaita ja samalla hyvin ohuita, joten niitä voidaan käyttää kaikenlaisissa kengissä (kävely-, urheilukengät, kotitossut jne) ilman jalkaan kohdistuvaa lisäpainetta.
Näitä levyjä on testattu diabeetikoilla ja niiden käyttö on hyväksytty.

HOITO
Levyjä voi pestä saippuavedellä. Niitä ei tule hangata ja levyt tulee kuivata ilmvassa tilassa.

KOOSTUMUS: 85% silikonია, 15% polyamidi-/elastaanikangasta.
Tuote on käynyt läpi kaikki testit normin ISO 10 993-1 mukaan, joka koskee tuotteita, jotka ovat suorassa ihokontaktissa. Jos tästä huolimatta ongelmia, käyttö on syytä lopettaa heti ja asiasta on ilmoitettava MILLET Innovation – yhtiölle.
MILLET Innovation ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat käyttöohjeiden laiminlyönnistä. Ranskan on viittaus kieli. Alkuperäinen CE-merkintä: 2006.

- | | | |
|--|--|---|
|  Pesu käsin. |  Ei silytystä tai höyryä. |  Eikui vapesua. |
|  Ei klooria. |  Ei koneellista kuivausta. |  Katso pakkausta. |

PROTECTIONS POUR HALLUX VALGUS à l'Epithelium™ Activ

INDICATIONS
Pour protéger l'hallux valgus (« oignon ») et soulager efficacement les douleurs en limitant les frottements excessifs.

CONTRE-INDICATIONS
• Ne pas utiliser sur une lésion cutanée.
• En cas de réaction allergique ou de réaction irritative importante, arrêter l'utilisation.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
Les protections doivent être utilisées sur une peau propre et sèche.
• Sortir une protection de la pochette métallisée.
• Retirer avec précaution le film protecteur qui recouvre la face collante.
• Appliquer cette face adhésive sur la peau en prenant soin de bien recouvrir la zone de l'hallux valgus.
• Exercer une légère pression sur la protection pour parfaire l'adhésion sur le pied.
• Enfiler délicatement vos chaussettes, bas ou collants.
• Garder le dispositif en place durant la journée.
• Enlever la protection pour la nuit, la déposer sur l'étui de rangement prévu à cet effet et la placer dans le sachet métallisé jusqu'au lendemain.
Il est conseillé d'appliquer la protection quotidiennement pour obtenir une efficacité optimale.

FONCTIONNALITÉS
• Ces protections auto-adhésives soulagent grâce au gel d'Epithelium™ Activ qui répartit les pressions et diminue les frottements à l'origine des douleurs.
• Très efficaces tout en étant très fines, les protections peuvent être utilisées dans toutes les chaussures (ville, sport, maison...) sans introduire de pressions supplémentaires.
Ces protections ont été testées et validées sur une population diabétique.

ENTRETIEN
Les protections sont lavables à l'eau et au savon. Ne pas frotter et laisser sécher à l'air libre.

COMPOSITION : 85 % silicone, 15 % tissu polyamide/elasthanne.
Les matériaux ont fait l'objet d'une évaluation de la biocompatibilité selon la norme ISO 10 993-1 concernant les produits venant en contact avec la peau. Si un incident se produisait, il conviendrait de cesser immédiatement l'utilisation et de prévenir la société MILLET Innovation.
La responsabilité de la société MILLET Innovation ne peut être engagée en cas d'utilisation non conforme aux recommandations du fabricant. Le français est la langue de référence. Marquage CE initial : 2006.



Lavable à la main.

Pas de repassage, ni de vapeur.

Pas de nettoyage à sec.



Pas de chlorage.

Pas de séchage en machine.

LOT Voir emballage.



contact@epitact.com
www.epitact.com

Réf. 10945 - G - 01-2021